

T.C.
ADALET BAKANLIĞI
ULUSLARARASI HUKUK VE DIŐ
İLİŐKİLER
GENEL MÜDÜRLÜĐÜ



SÖZLEŞMELER BÜROSU

Türkiye İle Mısır Arasında
Cezai Adli Yardım
Sözleşmesi

T. C. Resmî Gazete

Kuruluş Tarihi : (7 Teşrinievvel 1336) — 7 Ekim 1920

Yönetim ve yazı işleri için Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğüne başvurulur.	7 Ekim 1990 PAZAR	Sayı : 20658 Mükerrer
---	----------------------	--------------------------

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ

Milletlerarası Anlaşma ve Sözleşmeler

Karar Sayısı : 90/786

19/4/1990 tarihli ve 3634, 3635, 3636, 3637, 3639, 3640 sayılı kanunlarla onaylanmaları uygun bulunan ilişik listede yazılı ekli anlaşma ve sözleşmelerin onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nun 31/7/1990 tarihli ve KKVM-KOKD-II-3673-4192, 3669-4194, 3672-4196, 3670-4198, 3671-4200 sayılı yazıları üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'na 16/8/1990 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Turgut ÖZAL
Cumhurbaşkanı

Y. AKBULUT Başbakan	K. İNAN Devlet Bakanı	H. DOĞAN Devlet Bakanı	G. TANER Devlet Bakanı
M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	İ. ÇELEBİ Devlet Bakanı	V. DİNÇERLER Devlet Bakanı	M. YAZAR Devlet Bakanı
C. ÇİÇEK Devlet Bakanı	E. KONUKMAN Devlet Bakanı	İ. ÖZDEMİR Devlet Bakanı	M. TAŞAR Devlet Bakanı
İ. ÖZARSLAN Devlet Bakanı	H. ÖRÜÇ Devlet Bakanı	M. O. SUNGURLU Adalet Bakanı	İ. S. GİRAY Millî Savunma Bakanı
K. AKKAYA Devlet Bakanı	A. BOZER Dışişleri Bakanı	A. KAHVECİ Maliye ve Gümrük Bakanı	A. AKYOL Millî Eğitim Bakanı
A. AKSU İçişleri Bakanı	H. ŞİVGİN Sağlık Bakanı	C. TUNCER Ulaştırma Bakanı	Ş. YÜRÜK Sanayi ve Ticaret Bakanı
C. ALTINKAYA Bayındırlık ve İskân Bakanı	İ. AYKUT Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	İ. AKÖZÜM Turizm Bakanı	
L. KAYALAR Tanın Orman ve Köyleri Bakanı	N. K. ZEYBEK Kültür Bakanı		
F. KURT Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı			

16/8/1990 Tarihli ve 90/786 Sayılı Kararnamenin Eki

Resmi G. 10.7.1990/20658

LISTE

Yönetim - 12.1.1992

- 1 — "Türkiye Cumhuriyeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma ve Suçluların İadesi Sözleşmesi"
- 2 — "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşması"
- 3 — "Türkiye Cumhuriyeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Arasında Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma, Suçluların İadesi ve Hükümlülerin Nakline Dair Sözleşme"
- 4 — "Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı Arasında Hükümlülerin Nakline İlişkin İşbirliği Sözleşmesi"
- 5 — "Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı Arasında Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma ve Suçluların Geri Verilmesi Sözleşmesi"
- 6 — "Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesi"

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
VE
MISIR ARAP CUMHURİYETİ
ARASINDA
CEZAI KONULARDA ADLI YARDIMLAŞMA
VE
SUÇLULARIN İADESİ SÖZLEŞMESİ

Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti, iki ülke arasındaki adli alandaki işbirliğini güçlendirmek arzusuyla Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma ve Suçluların İadesi konusunda bir Sözleşme aktolunmasını kararlaştırmışlar ve aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

BÖLÜM I

CEZA İŞLERİNDE ADLİ YARDIMLAŞMA

KISIM I

Madde 1

1. Cezalandırılması, yardımlaşma talep edildiği anda, yardım isteyen Devletin, adli makamlarının yetkisi içinde bulunan suçlarla ilgili adli işlemler dolayısıyla Akit Devletler, işbu kısımdaki hükümler dairesinde birbirlerine karşılıklı olarak en geniş şekilde adli yardımda bulunmayı taahhüt ederler.

2. Cezai konularda adli yardımlaşma özellikle, hazırlık tahkikatı işlemlerinin yerine getirilmesi, sanık, tanık ve bilirkişi ifadelerinin alınması, arama, eşya zaptı, ceza kovuşturmasına ilişkin belge ve eşyaların teslimi ve aynı şekilde kararlar ile belgelerin tebliği gibi hususları kapsayacaktır. Bununla birlikte işbu kısım tutuklama ve mahkûmiyet kararlarının infazı ile tamamen askeri nitelikte bulunan suçlar konusunda uygulanmayacaktır.

Madde 2

a. Talebin ilişkin olduğu suçlar, yardım istenen Devletçe, siyasi suçlarla veya siyasi suçlara murtabit suçlarla yahut vergi ve resim, gümrük ve kambiyo suçları ile ilgili kabul edilmekte ise,

b. Yardım istenen Devlet, talebin yerine getirilmesini egemenliğine, güvenliğine veya kamu düzenine hanel getirecek nitelikte görüyorsa,

Adli Yardımlaşma reddedilebilir.

KISIM II

İSTİNABELER

Madde 3

1. Yardım istenen Devlet, bir ceza davasına ilişkin olarak, yardım isteyen Devlet Adli Makamlarınca kendisine iletilen ve konusu itibariyle birinci maddenin 2. paragrafındaki işlemlere tallük eden istinabe taleplerini kendi mevzuatına uygun şekilde yerine getirecektir.

2. Yardım isteyen Devlet, tanıkların veya bilirkişilerin yeminli ifade vermelerini arzu ettiği takdirde bunu açıkça talep edecek ve yardım istenilen Devlet, mevzuatı bunu engellemekte ise talebi yerine getirecektir.

3. Yardım istenilen Devlet, talep olunan dosya veya belgelerin asıllarına uygunluğu tasdik edilmiş suretlerini veya fotokopilerini göndermekle iktifa edebilir. Bununla birlikte, yardım isteyen Devlet asıllarının gönderilmesini açıkça talep etmekte ise yardım istenilen Devlet bu talebi imkân nisbetinde yerine getirecektir.

ülkesine girdiği tarihten önceki ve celpnamede sözü edilmeyen fiil veya mahkûmiyetleri dolayısıyla kovuşturmaya tabi tutulamaz, tutuklanamaz ve şahsi hürriyeti herhangi bir suretle kısıtlanamaz.

3. Yardım isteyen Devlet ülkesinde adli makamlarda, hazır bulunması gerekli sayılmadığı tarihten itibaren onbeş gün içinde, tanık, bilirkişi veya kovuşturulan kişi, terketmek imkânına sahip olmasına rağmen bu ülkede ikâmet ettiği veya terkedip de geri döndüğü takdirde, işbu maddede öngörülen dokunulmazlık sona erecektir.

KISIM IV

ADLI SİCİL

Madde 12

1. Bir ceza davası için gerekli olup da, yardım isteyen Devlet adli makamlarınca talep edilecek adli sicil kayıtları ve bu kayıtlara ilişkin bütün bilgiler, yardım istenilen Devletçe, kendi adli makamlarının benzeri hallerde sağlayabilecekleri ölçüde yardım isteyen Devlete gönderilecektir.

2. İşbu maddenin birinci paragrafında öngörülenlerin dışındaki hallerde, benzeri talepler yardım istenilen Devlet yönetmelikleri ve uygulamaları çerçevesinde yerine getirilecektir.

3. Akit Devletlerden her biri, diğer Devlete, bu Devlet vatandaşlarına ait olup adli sicile işlenmiş bulunan ceza mahkûmiyetleri hakkında bilgi verecektir. Adalet Bakanlıkları bu bilgileri, mümkün olduğu ölçüde, en az senede bir kere birbirlerine göndereceklerdir.

KISIM V

USUL

Madde 13

1. Yardımlasma talepleri aşağıdaki hususları ihtiva edecektir.

a. Talebi yapan makam;

b. Talebin konusu ve gerekçeleri;

c. Mümkün olduğu ölçüde, ilgili kişinin kimliği ve uyrukluğu ve,

d. Adli belgelerin tebliği istendiği takdirde, muhatabın isim ve adresi veya kimliğinin ve adresinin tesbiti için mümkün olduğu kadar geniş bilgilerle tebliği istenilen belgenin mahiyetine ait malûmat.

2. İstinabe talepleri ayrıca isnat olunan suçla ilişkin bilgileri ve olayların kısa bir izahını kapsayacaktır.

Madde 14

Akit Devletlerin adli makamları birbirleriyle her iki Devletin Adalet Bakanlığı aracılığıyla temas kuracaklardır. Gerekli görüldüğü takdirde haberleşme diplomatik kanaldan yapılabilecektir.

Madde 15

Adli yardım taleplerini yardım isteyen Devlet dilinde düzenlenecektir. Bununla birlikte -6.maddenin 4.paragrafı mahfuz kalmak şartıyla

tıyla- bu talepnameler ve bunların ekindeki belgelere, yardım istenilen Devlet dilinde veya İngilizce yahut Fransızca onaylanmış tercüme-leri eklenecektir.

Madde 16

İstinabe talepnameleri ve bunların ekindeki belgeler, yetkili makamın imza ve resmi mühürünü veya bu makamın onayını ihtiva edecektir.

Madde 17

1. Yardım istenilen Devlet, adli yardım talebini yerine getirmesi mümkün olamamış veya talebin yerine getirilmesini reddetmiş ise, zaman geçirmeksizin durumu ve yerine getirmeme nedenlerini yardım isteyen Devlete bildirecektir.

2. Yardım istenilen makam, talebin yerine getirilmesi konusunda yetkili bulunmadığı takdirde adli yardım talebini re'sen yetkili makama ileticektir. Bu durumdan yardım isteyen Devlete bilgi verilecektir.

Madde 18

10.madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, istinabeler dahil yardım taleplerinin yerine getirilmesi, yardım istenilen Devlet ülkesinde bilirkişilerin müdahalesinin ve 8.madde gereğince tutuklu kişilerin naklinin doğurduğu masraflar dışında hiçbir masrafın ödenmesini gerektirmez.

KISIM VI

KOVUŞTURMA AMACIYLA İHBAR

Madde 19

1. Akit Devletler, yardım isteyen Devlet ülkesinde bir suç işleyen kendi vatandaşları haklarında iç mevzuatlarına uygun olarak ve diğer Devletin talebi üzerine, ceza kovuşturması yapmayı taahhüt ederler.

2. Kovuşturmanın devralınmasına ilişkin talebe suçla ilgili mevcut olan sübut belgeleri eklenecektir.

3. Yardım istenilen Devlet, ceza kovuşturması sonucundan yardım isteyen Devlete bilgi verecek, kesinleşmiş bir karar ittihaz olunduğu takdirde bir suretini gönderecektir.

KISIM VII

TUTUKLAMA KONUSUNDA BİLGİ

Madde 20

1. Akit Devletlerin yetkili makamları, diğer Devletin bir vatandaşının adli makamlarca tutuklanması halinde bu Devletin diplomatik veya Konsolosluk Temsilciliklerini en kısa süre içinde ve en geç 7 gün zarfında keyfiyetten haberdar edeceklerdir.

2. Bu Devlet vatandaşının, Konsolosluk görevlisinin huzurunda açıkça karşı çıkması hali müstesna olmak üzere, diplomatik veya konsolosluk görevlileri bu vatandaşlarını ziyaret etmek, kendisiyle görüşmek ve haberleşmek ve mahkemede temsil edilmesini sağlamak hakkını haiz olacaklardır.

BÖLÜM II
SUÇLULARIN İADESİ

Madde 21

Akit Devletler, aşağıdaki maddelerde tayin olunan kaide ve şartlar dairesinde, iki Devletten birisinin ülkesinde bulunan ve diğer Devlet adli makamlarinca haklarında kovuşturma yapılan veya mahkûmiyetlerine karar verilmiş olan şahısların karşılıklı olarak iadelerini taahhüt ederler.

Madde 22

Aşağıdaki fiiller suçluların iadesini istilzam edecektir:

a. Her iki Devletin mevzuatına göre yukarı haddi en az bir sene müddetle hürriyeti bağlayıcı veya daha ağır bir cezayı müstelzim suç teşkil eden fiiller.

b. Hükmolunan hürriyeti bağlayıcı ceza en az altı ay süreli olmak kaydıyla, işbu maddenin (a) bendinde öngörülen suçlar dolayısıyla, yardım isteyen Devlet adli makamlarinca ittihaz olunan mahkûmiyet kararları,

c. İade talebi yardım isteyen Devlet ve yardım istenilen Devlet mevzuatına göre hürriyeti bağlayıcı bir cezayı müstelzim müteaddit fiillere taallük etmekle birlikte, bunlardan bazıları ceza sürelerine ait şartları haiz olmadıkları takdirde, yardım istenilen Devlet bu sonuncu suçlar için dahi iadeyi kabul etmek serbestisine sahip olacaktır.

Bununla beraber, yardım isteyen Devlet mevzuatında öngörülen veya hükmolunan ceza, yardım istenilen Devlet mevzuatında öngörülen cezalar meyanında bulunmalıdır.

Madde 23

Aşağıdaki hallerde iade talebi kabul edilmeyecektir:

1. İadesi istenilen kişi, yardım istenilen Devletin vatandaşı ise, vatandaşlık durumu iade talebine konu teşkil eden suçun işleniş tarihine göre tesbit olunacaktır. Bununla birlikte, yardım istenilen Devlet, ceza kovuşturması yapılması amacıyla meseleyi yetkili makamlarına intikal ettirecektir. Bu çerçevede yardım istenilen Devlet, yardım isteyen Devlette yapılan tahkikat sonuçlarına göre işlem yapacaktır;

2. İade talebine esas olan suç, yardım istenilen Devlet tarafından siyasi bir suç veya böyle bir suçla murtabit bir suç olarak kabul edilmekte ise. İki Devletten birisinin Devlet Başkanına veya ailesi efradından birisinin hayatına kastedilmesi siyasi bir suç sayılmayacaktır;

3. İade talebine esas olan suç, münhasıran askeri bir suç niteliğinde ise;

4. İade talebine konu teşkil eden suç, yardım istenilen Devletin kısmen veya tamamen kendi ülkesinde veya bu Devletin kazai yetkisine tabi bir mahalde işlenmiş ise;

5. İade talebine esas olan suç dolayısıyla yardım istenilen Devlette nihai bir karar veya takipsizlik kararı yahut men'i muhakeme kararı ittihaz edilmiş ise;

6. Talebin alındığı tarihte yardım isteyen Devlet veya yardım istenilen Devlet mevzuatına göre dava veya ceza zamanasını gerçekleştirmiş ise;

7. Yardım isteyen Devlette veya ülkesi dışında bir yabancı tarafından işlenen suçlarla ilgili olarak ceza kovuşturma yapılması için kazai yetkisinin bulunması kaydıyla, yardım istenilen Devlette genel af ilân edilmiş ise.

Madde 24

Aşağıdaki hallerde iade talebi reddolunabilecektir:

1. Söz konusu suç, iki Devletten sadece birisinin mevzuatına göre ölüm cezasını müstelzim bulunmakta ise;

2. İade talebine konu olan suç dolayısıyla yardım istenilen Devlette kovuşturma yapılmakta veya üçüncü bir Devlette nihai olarak bir karar verilmiş ise.

Madde 25

Yardım istenilen Devletin, adî bir suç sebebiyle yapılan iade talebinin bir şahsın ırk, din, milliyet veya siyasi kanaatları bakımından kovuşturulması veya cezalandırılması amacıyla yapıldığını veya bu şahsın durumunun bu sebeplerden biri dolayısıyla ağırlaşabileceğini sanması için ciddi sebepler mevcut olduğu takdirde iade yapılmayacaktır.

Madde 26

1. İade talebi yazılı olarak yapılacak ve diplomatik kanaldan gönderilecektir.

2. İade talebine aşağıdaki belgeler eklenecektir:

a. Yardım isteyen Devletin kanunlarına uygun olarak idar edilmiş bir mahkûmiyet kararının veya tevkif müzekkeresinin yahut

aynı tesiri haiz diğer bir belgenin aslı veya onaylanmış sureti;

b. İade talebine konu teşkil eden fiillerin işleniş şeklini, 1. lendikleri yer ve tarihi, hukuki tavsiflerini ve bunlara uygulanacak kanuni hükümlerle bu Kanun metinlerinin bir suretini muhtevi belge;

c. İstenilen şahsın mümkün olduğu kadar sarih eskali ile hüviyetini ve milliyetini tesbite yarayacak diğer bütün malûmat.

Madde 27.

1. Müstacel hallerde yardım isteyen Devletin adli makamları talep olunan şahsın iade amacıyla muvakkaten tutuklanmasını isteyebilirler.

2. Muvakkat tutuklama talebinde 26.maddenin 2.paragrafının (a) bendinde öngörülen belgelerden birisinin mevcudiyeti zikredilecektir. Bu talep ayrıca, işlenen suçun mahiyetini, verilmesi muhtemel veya hükümlenmiş cezayı, suçun işlendiği tarih ve zamanı, bunlardan başka istenilen şahsın hüviyetinin ve bulunduğu yerin tesbitine yarayacak mümkün olan ölçüde geniş malûmatı ihtiva edecektir.

3. Muvakkat tutuklama talebi, yardım istenilen Devlet adli makamlarına doğrudan posta veya telgraf ile yahut yazıya dönülebilen başka bir vasıtayla iletilecektir.

4. Talebin işbu kısım hükümlerine uygun bulunması halinde, yardım istenilen Devlet adli makamları kendi iç mevzuatları dairesinde gereğine tevessül edeceklerdir.

Madde 28

1. Tutuklamadan itibaren yirmi günlük bir süre içinde, iade talepnameşi ve 26.maddenin 2.paragrafında belirtilen belgeler yardım istenilen Devlete gönderilmediği takdirde, muvakkat tutuklamaya son verilebilir.

2. Muvakkat tutuklama hiçbir surette, tutuklama tarihinden itibaren kırk günden fazla olamaz.

3. Geçici olarak serbest bırakma her zaman mümkündür ancak, yardım istenilen Devlet, istenilen şahsın kaçmasına mani olmak için gerekli addettiği bütün tedbirleri alacaktır.

4. Serbest bırakma, iade talebinin ahiren vürudu halinde yeni bir tutuklamaya ve iadeye mani teşkil etmeyecektir.

Madde 29

Yardım istenilen Devlet, işbu kısımda öngörülen tüm şartların mevcudiyetinden emin olması için tamamlayıcı bilgiler kendisine gerekli bulunduğu ve eksikliğin telafi edilebileceği hallerde talebi reddetmeden önce yardım isteyen Devleti keyfiyetten diplomatik yoldan haberdar edecektir. Bu tamamlayıcı bilgilerin tevdi için yardım istenilen Devlet tarafından bir süre tesbit olunabilecektir.

Madde 30

Birçok Devlet tarafından aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı aynı zamanda iade talep edildiği takdirde, yardım istenilen Devlet bütün şartları ve bilhassa yardım isteyen Devletler arasında bilahare yapılabilecek bir iade imkânını, taleplerin mütakabil tarihlerini, istenen şahsın uyrukluğunu, suçların vehamet derecesini ve işlendikleri yeri nazarı itibare alarak kararını serbestçe verecektir.

Madde 31

1. Yardım istenilen Devlet veya üçüncü şahısların hakları mahfuz kalmak kaydıyla ve yardım isteyen Devletin talebi üzerine, yardım istenilen Devlet,

- a. Delil teşkil edebilecek;
- b. Suç neticesinde elde edilmiş olup, istenilen şahsın tesliminden önce veya sonra meydana çıkan;
- c. Suç neticesinde elde edilen esya karşılığında kazanılan, eşyaları, kendi mevzuatında öngörülen usul çerçevesinde el koyarak teslim edecektir.

2. Bu eşyaların teslimi, istenilen şahsın ölümü veya kaçması sebebiyle iadenin yapılamaması halinde dahi yerine getirebilecektir.

3. Yardım istenilen Devletin veya üçüncü şahısların kazanılmış hakları mevcut olduğu takdirde bu eşyalar, yardım isteyen Devlet ülkesinde yürütülen kovuşturma sonunda en kısa süre içinde ve masraf istenmeksizin yardım istenilen Devlete iade olunacaktır.

Madde 32

1. Yardım istenilen Devlet, iade hakkındaki kararını diplomatik yoldan yardım isteyen Devlete gönderecektir.

2. Tamamen veya kısmen red halinde mucip sebebler gösterilecektir.

3. Talebin kabul edilmesi halinde yardım istenilen Devlet, iade olunacak şahsın teslim yeri ile tarihini en uygun şekilde tesbit edecek ve yardım isteyen Devlete keyfiyetten yeterli bir süre önce bilgi verecektir.

4. İstenilen şahıs, tesbit olunan tarihte teslim alınmadığı takdirde, işbu maddenin 5. paragrafında derpis olunan hal mahfuz kalmak kaydıyla, bu tarihten itibaren 15 günlük bir müddetin hitamında serbest bırakılabilir ve her halde 30 günlük bir müddetin geçmesinden sonra serbest bırakılacaktır. Yardım istenilen Devlet aynı fiil sebebiyle iadeyi reddedebilir.

5. İade edilecek şahsın teslim edilmesini veya alınmasını engelleyen istisnai hallerin mevcudiyeti halinde ilgili Devlet sürenin sona ermesinden önce diğer devlete haber verecektir. İki Devlet yeni bir teslim tarihi ve muhtemelen diğer bir teslim yeri üzerinde mutabık kalacaktır. Bu takdirde bundan önceki paragraf hükümleri uygulanacaktır.

Madde 33

1. İstenilen şahsın yardım istenilen Devlette, iade talebine konu teşkil eden fiil dışında başka bir suç sebebiyle kovuşturulması veya hükümlü bulunması halinde, bu Devlet talep konusunda kararını verecek ve yardım isteyen Devlete iade konusuna ilişkin kararını 32. maddenin 1 ve 2. paragraflarında öngörülen şekilde bildirecektir. Bununla birlikte, kabul halinde istenilen şahsın teslimi, yardım istenilen devlet mahkemeleriyle ilişkisi kesilinceye kadar ertelenecektir. Bu takdirde teslim, 32. nci maddenin 3. paragrafına uygun şekilde tesbit olunacak bir tarihte yapılacak ve aynı maddenin 4 ile 5. paragrafları uygulanacaktır.

2. İşbu maddenin hükümleri, istenilen şahsın, tutuklu olarak bulundurulması ve yardım istenen devlet adli makamlarının işi bittiğinde geri gönderilmesi kesin şartı ile, yardım isteyen Devlet Adli Makamları huzuruna çıkmak üzere geçici olarak gönderilmesine engel teşkil etmeyecektir.

Madde 34

İade edilen şahıs, iadeden evvel işlediği ve iadeye esas teşkil eden fiilden başka bir fiil sebebiyle kovuşturulamıyacağı veya yargılanamayacağı gibi bir cezanın infazı için tutuklanamaz ve keza-lik herhangi bir suretle hürriyeti kısıtlanamaz. Aşağıdaki haller müstesnadır:

a. Yardım istenilen Devletin buna muvafakat etmesi. Muvafakatin istihsalı için bir talepte bulunulacak ve buna 26.maddede öngörülen belgeler ile iade edilen şahsın iadenin teşmiline müteallik olarak yaptığı beyana ilişkin bulunan ve yardım istenilen Devlet makamlarına savunmasını takdim etme imkânının kendisine sağlandığı hususunu havi adli tutanak eklenecektir.

b. İade edilen şahsın, nihai olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği yardım isteyen Devlet ülkesini, elinde imkân olmasına rağmen terk etmemesi veya terkettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

Madde 35

Suç addolunan fiilin niteliği takibat esnasında değiştiği takdirde, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi gerektiriyorsa, takibat veya yargılama yapılabilir.

Madde 36

34.maddenin (b) bendinde derpiş edilen hal müstesna olmak üzere, yardım isteyen Devletin kendisine teslim edilen şahsı üçüncü bir Devlete iade edebilmesi için yardım istenilen Devletin muvafakatı gereklidir. Yardım isteyen Devlet bu amaçla, üçüncü Devlet tarafından kendisine tevdi olunan belgelerin kopyalarını yardım istenilen Devlete gönderecektir.

Madde 37

1. Üçüncü bir Devlet tarafından diğer Devletlere teslim edilen bir şahsın iki Devletten birisinin arazisi üzerinden transit suretiyle iadesine, diplomatik yoldan gönderilecek talepname üzerine izin verilecektir. Bu talepnameye, iadesi mümkün bir suçun sözkonusu olduğu hususunun tesbiti için gerekli belgeler eklenecektir. Bununla birlikte bir vatandaşın transit yoluyla iadesi reddedilebilir.

2. Hava yolunun kullanılması halinde aşağıdaki hükümler tatbik olunacaktır:

a. Uçağın iniş yapması öngörülmemekte ise de, talep eden Devlet uçağın ülkesi üzerinden geçeceği Devleti haberdar edecek ve 26.maddenin 2.paragrafının (a) bendinde öngörülen belgelerin mevcudiyetini teyid edecektir. Zorunlu bir iniş halinde, işbu tebligat 27.maddede öngörülen muvakkat tutuklama talebinin sonuçlarını doğuracak ve yardım isteyen Devlet usûlüne uygun bir transit talebinde bulunacaktır.

b. Uçağın iniş yapması sözkonusu olduğu takdirde, yardım isteyen Devlet, işbu maddenin 1.paragrafı hükümlerine uygun bir talepnameyi transit istenilen devlete gönderecektir.